



Bilag til rammeavtale 2017/89 - Oversettelsestjenester til MRFk



Møre og Romsdal
fylkeskommune



Table of contents

Bilag 1: Protokoll fra kontraktsmøte

Bilag 2: Oppdragsgivers beskrivelse

2.1 Beskrivelse av anskaffelsen

2.1.1 Om oppdraget

2.1.2 Opsjon

Bilag 3: Leverandørens besvarelse

3.1 Leverandørens besvarelse av minimumskrav

3.2 Leverandørens besvarelse på krav/kriterier

Bilag 4: Prisskjema

Bilag 5: Endringer etter avtaleinngåelsen



Bilag 1: Protokoll fra kontraktsmøte



Bilag 2: Oppdragsgivers beskrivelse

2.1 Beskrivelse av anskaffelsen

Møre og Romsdal fylkeskommune innbyr til konkurranse for å inngå en rammeavtale for levering av *oversettelsestjenester fra både nynorsk og bokmål til engelsk*.

Morotur.no

Møre og Romsdal fylkeskommune har sammen med kommunar og frivillige etablert nettsida morotur.no. Nettsida presenterer et variert utvalg av turer innen kategoriene skitur, sykkel, padling og fottur. Det er mulig å besøke nettsiden på internett eller laste ned mobilapp på Appstore eller Google play.

Samferdsel og kollektivtilbud

Møre og Romsdal fylkeskommune er ansvarlige for samferdsel i fylket, blant annet kollektivtilbudet med busser, hurtigbåter og ferger. Nettsiden frammr.no er en viktig kanal for å informere også et engelsk-språklig publikum om rutene og tjenestene.

2.1.1 Om oppdraget

Turer- og turbeskrivelser

Det er til sammen beskrevet rundt 1600 turbeskrivelser inne på morotur.no. Alle turbeskrivelsene står på norsk, og målet for 2018 er å oversette disse til britisk engelsk. Oppdraget skal utføres av personell med tilstrekkelig kompetanse og erfaring, noe tilbyder må dokumentere. All tekst på hver turbeskrivelse skal i utgangspunktet oversettes, med et øvre tak på 550 ord.

I tillegg til oversettelse av 1600 turbeskrivelser, skal oppdraget omfatte oversettelse av 100 turer årlig. Tilbyder må være tilgjengelig for oppfølging, vedlikehold og revisjon av gamle og nye tekster som kommer inn i en toårsperiode etter at oppdraget er gjennomført.

Samferdsel og kollektivtilbud

For samferdselsavdelingen og nettsiden til kollektivtilbudet, kalt FRAM, er det behov for å oversette tekster som forklarer kollektivtilbudet, bruk av tjenestene og produktene, billettkategoriene, reglement og rabattene, fra norsk til engelsk. Disse tekstene har faglige uttrykk for kollektivtrafikk og samferdsel.

Tekstene vil måtte bli oversatt fra både bokmål og nynorsk til engelsk.

Tekstene kan òg bli brukt i appen til FRAM om nødvendig.

2.1.2 Opsjon

Oppdragsgiver ønsker opsjon på innlegging av oversatt tekst i publiseringsverktøyet eZ-Publish.

Opsjonen vil i hovedsak gjelde for Morotur.



Bilag 3: Leverandørens besvarelse

3.1 Leverandørens besvarelse av minimumskrav

3.2 Leverandørens besvarelse på krav/kriterier



Bilag 4: Prisskjema



Bilag 5: Endringer etter avtaleinngåelsen

Endringer av leveransen etter avtaleinngåelsen skal følge prosedyrene i kapittel 8.4 og gjøres skriftlig.

Leverandør skal føre en fortløpende katalog over endringene som utgjør dette bilaget.

Nr	Dato	Endringen gjelder	